de Administración Fiduciaria han obtenido u obtendrán pronto su independencia nacional,

Reconociendo el derecho inalienable del Territorio del Africa Sudoccidental a la independencia y al ejercicio de su plena soberanía nacional,

1. *Expresa su pesar* por que el Gobierno de la Unión Sudafricana no haya respondido todavía a los reiterados llamamientos de la Asamblea General invitándolo a modificar una política que atenta contra los derechos y libertades fundamentales de los pueblos autóctonos del Africa Sudoccidental y les imponen incapacidades de distinta índole que se oponen a su adelanto político, económico y social;

2. *Deplora y desapruueba* la política seguida por el Gobierno de la Unión Sudafricana por ser contraria a las obligaciones que dimanarían del Mandato Internacional de 17 de diciembre de 1920 sobre el Africa Sudoccidental;

3. *Deplora* la aplicación de la política de *apartheid* en el Territorio del Africa Sudoccidental e invita al Gobierno de la Unión Sudafricana a revocar o rescindir inmediatamente todas las leyes y los reglamentos basados en esta política;

4. *Invita* a la Comisión del Africa Sudoccidental a que, además de sus tareas normales, se dirija inmediatamente al Africa Sudoccidental a fin de investigar la situación que impera en el Territorio y emprender un estudio y hacer propuestas a la Asamblea General acerca de:

a) Las condiciones en que se pueda restaurar un ambiente de paz y de seguridad;

b) Las medidas que permitan a los habitantes autóctonos del Africa Sudoccidental alcanzar una amplia autonomía interna que los conduzca cuanto antes a la independencia total;

5. *Pide encarecidamente* al Gobierno de la Unión Sudafricana que facilite la misión de la Comisión del Africa Sudoccidental;

6. *Pide* a la Comisión del Africa Sudoccidental que presente a la Asamblea General, en la continuación de su decimoquinto período de sesiones, un informe preliminar relativo al cumplimiento de esta resolución;

7. *Pide* al Secretario General que facilite los servicios necesarios para la ejecución de la presente resolución.

954a. sesión plenaria,
18 de diciembre de 1960.

1569 (XV). Cuestión del porvenir de Samoa Occidental

La Asamblea General,

Habiendo examinado el informe del Consejo de Administración Fiduciaria sobre el Territorio en fideicomiso de Samoa Occidental bajo administración de Nueva Zelanda²⁵ y el informe de la Misión Visitadora de las Naciones Unidas al Territorio en fideicomiso de Samoa Occidental, 1959,²⁶

Habiendo tomado nota de la Constitución adoptada por la Asamblea Constituyente de Samoa Occidental el 28 de octubre de 1960, como también de las resoluciones aprobadas por dicha Asamblea,²⁷

²⁵ Documentos Oficiales de la Asamblea General, decimoquinto período de sesiones, Suplemento No. 4 (A/4404), parte II, cap. V.

²⁶ Official Records of the Trusteeship Council, Twenty-fourth Session, Supplement No. 2 (T/1483), documento T/1449.

Tomando nota de las declaraciones hechas en la Cuarta Comisión por el representante de la Autoridad Administradora y por el Primer Ministro de Samoa Occidental,²⁸

1. *Recomienda* que la Autoridad Administradora, de conformidad con el inciso b del Artículo 76 de la Carta de las Naciones Unidas y en consulta con un Comisionado de las Naciones Unidas para el Plebiscito, adopte las disposiciones necesarias para organizar, bajo la fiscalización de las Naciones Unidas, un plebiscito en Samoa Occidental bajo administración de Nueva Zelanda, a fin de averiguar los deseos de los habitantes del Territorio en lo que respecta a su porvenir;

2. *Recomienda asimismo* que el plebiscito se celebre en el mes de mayo de 1961 y que las preguntas que se hagan sean las siguientes:

“1. ¿Está usted conforme con la Constitución adoptada por la Asamblea Constituyente el 28 de octubre de 1960?

“2. ¿Está usted conforme con que el 1° de enero de 1962 Samoa Occidental pase a ser un Estado independiente sobre la base de esa Constitución?”;

3. *Recomienda asimismo* que el plebiscito se realice a base del sufragio universal, de modo que todos los ciudadanos adultos de Samoa Occidental tengan derecho a votar;

4. *Decide* nombrar un Comisionado de las Naciones Unidas para el Plebiscito de Samoa Occidental quien, en nombre de la Asamblea General, ejercerá todas las atribuciones y funciones de fiscalización necesarias y será asistido por los observadores y funcionarios que, de acuerdo con él, designe el Secretario General;

5. *Pide* al Comisionado de las Naciones Unidas para el Plebiscito que presente al Consejo de Administración Fiduciaria un informe sobre la organización, la realización y los resultados del plebiscito;

6. *Pide* al Consejo de Administración Fiduciaria que remita a la Asamblea General, para su consideración en el decimosexto período de sesiones, el informe del Comisionado de las Naciones Unidas para el Plebiscito, junto con las recomendaciones y observaciones que estime necesarias.

954a. sesión plenaria,
18 de diciembre de 1960.

*
* *

En su 954a. sesión plenaria, celebrada el 18 de diciembre de 1960, la Asamblea General, por recomendación de la Cuarta Comisión²⁹, nombró al Sr. Najmuddine Rifai (República Árabe Unida) Comisionado de las Naciones Unidas para el Plebiscito de Samoa Occidental.

1579 (XV). Cuestión del porvenir de Ruanda Urundi

La Asamblea General,

Habiendo recibido los informes del Consejo de Administración Fiduciaria³⁰ y de la Misión Visitadora de

²⁷ Documentos Oficiales de la Asamblea General, decimoquinto período de sesiones, Anexos, tema 44 del programa, documentos A/C.4/454 y Add.1.

²⁸ Ibid., decimoquinto período de sesiones, Cuarta Comisión, 1081a. sesión.

²⁹ Ibid., decimoquinto período de sesiones, tema 44 del programa, documento A/4663, párr. 10.

³⁰ Ibid., decimoquinto período de sesiones, Suplemento No. 4 (A/4404), parte II, cap. II.

las Naciones Unidas a los Territorios en fideicomiso del Africa Oriental (1960)³¹ sobre el Territorio en fideicomiso de Ruanda Urundi, solicitados en virtud de la resolución 1419 (XIV) de la Asamblea General de 5 de diciembre de 1959,

Tomando nota de que del informe del Consejo de Administración Fiduciaria se desprende que la Autoridad Administradora tiene la intención de organizar, a principios de 1961 y bajo la fiscalización de las Naciones Unidas, elecciones a base del sufragio universal de los adultos con objeto de constituir las asambleas nacionales para Ruanda y para Urundi,

Tomando nota además de que la Autoridad Administradora ha declarado que se ha fijado la fecha del 15 de enero de 1961 para el comienzo de las elecciones, y ha invitado a las Naciones Unidas a que envíen una misión a Ruanda Urundi alrededor del 15 de diciembre de 1960 para que pueda presenciar la aplicación efectiva de las disposiciones adoptadas para las elecciones, como por ejemplo las que se refieren a la composición de padrones electorales, el desarrollo de la campaña electoral y la organización de las operaciones de escrutinio³²,

Consciente de que le incumbe velar por que sea eficaz la fiscalización de las elecciones que lleven a cabo las Naciones Unidas y por que las elecciones, que servirán de base para la independencia del Territorio, se celebren en condiciones adecuadas de manera que sus resultados no se presten en modo alguno a dudas o litigio,

Habiendo oído las opiniones expuestas por los peticionarios pertenecientes a diversos partidos y grupos políticos de Ruanda Urundi,

1. *Considera* que deben crearse rápidamente las condiciones necesarias y el clima conveniente para conseguir que las elecciones legislativas, que conducirán al establecimiento de instituciones democráticas nacionales y proporcionarán la base para la independencia nacional de Ruanda Urundi, de conformidad con los principios y propósitos de la Carta de las Naciones Unidas, se celebren en un ambiente de paz y armonía;

2. *Insta* a la Autoridad Administradora a que adopte inmediatamente disposiciones con miras a decretar una amnistía total e incondicional y a abolir el régimen de emergencia, a fin de que los trabajadores y dirigentes políticos que se encuentran en el exilio o en prisión en el Territorio puedan reanudar una normal actividad política democrática antes de las elecciones;

3. *Considera* que el rápido retorno y rehabilitación de los millares de víctimas de los recientes disturbios ocurridos en Ruanda, que se vieron obligadas a refugiarse lejos de sus hogares en Ruanda o en el extranjero, contribuirá a facilitar el proceso de reconciliación, e insta a la Autoridad Administradora y a las autoridades locales interesadas a que adopten todas las medidas que puedan conducir a ese fin;

4. *Recomienda* que a principios de 1961, antes de celebrar las elecciones, se reúna una conferencia en que estén plenamente representados todos los partidos políticos, y a la que asistan observadores de las Naciones Unidas, con objeto de conciliar las divergencias entre los partidos y conseguir la armonía nacional;

5. *Exhorta* a todos los partidos y dirigentes políticos de Ruanda Urundi a esforzarse por crear un clima de

comprensión, de paz y de armonía para bien de su Territorio y de su pueblo en su conjunto en vísperas de la independencia;

6. *Invita* a la Autoridad Administradora a que se abstenga de utilizar el Territorio como base, sea para fines interiores o exteriores, para acumular las armas o fuerzas armadas que no sean estrictamente necesarias al mantenimiento del orden público en el Territorio;

7. *Recomienda* que las elecciones previstas para enero de 1961 se aplacen hasta una fecha que se decidirá en la continuación del decimoquinto período de sesiones, a la luz de las recomendaciones de la Comisión a que se refiere el párrafo 8 *infra*, de suerte que, además de conseguirse los objetivos enunciados en los párrafos precedentes de esta resolución, puedan completarse bajo la fiscalización de las Naciones Unidas las disposiciones relativas a las elecciones;

8. *Decide* crear una Comisión de las Naciones Unidas para Ruanda Urundi compuesta de tres miembros que estarán asistidos por observadores y personal que nombrará el Secretario General en consulta con la Comisión;

9. *Pide* a la Comisión que se dirija inmediatamente a Ruanda Urundi para llevar a cabo las siguientes funciones en nombre de las Naciones Unidas:

a) Fiscalizar las elecciones que han de celebrarse en Ruanda Urundi en 1961 a base del sufragio universal y directo de los adultos y las medidas preparatorias que han de preceder esas elecciones, tales como la composición de padrones electorales, el desarrollo de la campaña electoral y la organización de un sistema de votación que asegure un secreto absoluto;

b) Asistir, en calidad de observadores de las Naciones Unidas, a la conferencia política prevista en el párrafo 4 *supra* y a la conferencia de mesa redonda que ha de celebrarse después de las elecciones con objeto de determinar la futura evolución del Territorio hacia la independencia;

c) Observar la marcha de los acontecimientos en el Territorio antes y después de las elecciones, prestar el debido asesoramiento y asistencia, a fin de fomentar la paz y la armonía en Ruanda Urundi, e informar, según proceda, al Consejo de Administración Fiduciaria o a la Asamblea General;

10. *Pide* a la Comisión que presente un informe provisional sobre el cumplimiento de la presente resolución cuando se reanude el decimoquinto período de sesiones de la Asamblea General;

11. *Hace suya* la observación del Consejo de Administración Fiduciaria de que, teniendo en cuenta la comunidad esencial de intereses y la realidad histórica y geográfica, la mejor fórmula para el porvenir de Ruanda Urundi radica en el desarrollo de un solo Estado, unido y combinado, con la autonomía interna para Ruanda y para Urundi que determinen sus representantes.

960a. sesión plenaria,
20 de diciembre de 1960.

*

* *

En su 960a. sesión plenaria, celebrada el 20 de diciembre de 1960, la Asamblea General, por recomendación de la Cuarta Comisión³³, nombró a los miembros de la Comisión de las Naciones Unidas para Ruanda Urundi.

La Comisión se compone de los siguientes miembros: el Sr. Max Dorsimville (Haití), Presidente, el Sr. Majid Rahnama (Irán) y el Sr. Ernest Gassou (Togo).

³¹ Documentos Oficiales del Consejo de Administración Fiduciaria, 26° período de sesiones, Suplemento No. 3 (T/1551).

³² Documentos Oficiales de la Asamblea General, decimoquinto período de sesiones, Anexos, tema 45 del programa, documento A/C.4/455.

³³ *Ibid.*, documento A/4672, párr. 25.